

Después Del Incendio . . .

Una Guía para Asistirle en su Périda

Necesidades Inmediatas	2-3
Seguridad	2
Alojamiento Provisional	2
Ropa, Alimento y Dinero para Gastos	3
Animales Domésticos	3
Consejos/Consulta	3
Seguro de Propiedad	4
Sugerencias para la Limpieza y Salvamento	5-9
Documentos y Libros	5-6
Dinero	6
Fotos	6
Computadoras, Cintas y Documentos	7
Alimentos	8
Utensilios de Cocina y Comedor	8
Ropa	9
Alfombras y Tapetes	9
Paredes y Pisos	9
Cortinas y Persianas	9
Organizaciones de Apoyo	10-11
Preguntas Comunes	12

SEGURIDAD

Después que el Departamento de Bomberos ha dejado el lugar, la seguridad de la estructura pasa a ser la responsabilidad del dueño o inquilino. Si no le es posible quedarse en la casa, saque todo lo de valor antes de salir. Asegúrese de llevar lo necesario como medicinas, anteojos, aparatos del oído, tarjetas de identificación, tarjetas de crédito, pólizas de seguros, y otros artículos que necesitará durante los próximos días.

El acceso a su propiedad y pertenencias puede ser restringido si los investigadores del AFD están aún tratando de determinar la causa del incendio. No se le permitirá entrar a su casa sin escolta del AFD durante este tiempo para no arriesgar la investigación.

Si usted es el dueño, es usted responsable de asegurar el lugar. Puede que desee llamar a un contratista que lo ayude a cubrir cualquier abertura u hoyos para proteger así la estructura de los elementos, vandalismo, y robo. Si tiene seguro, llame a su agente antes de contratar cualquier trabajo o reparaciones.

Si usted es un inquilino, llame al gerente de la residencia, al dueño, o a la agencia de seguro del dueño. Es la responsabilidad del dueño prevenir más pérdidas en el sitio.

ALOJAMIENTO PROVISIONAL

Puede que no le sea posible quedarse en casa, por lo menos por uno o dos días, todo depende de la extensión del daño y del tiempo que permanecerá sin servicios públicos. Si su casa tiene daño estructural, los servicios no pueden restaurarse hasta después que se hayan hecho las reparaciones y un inspector de edificios de la ciudad haya entregado un certificado de ocupación.

Si está asegurado, consulte con su agente de seguros para ver si su póliza cubre alojamiento provisional en un hotel. Pueda que también desee considerar quedarse con un amigo o pariente. Si no está asegurado o su cobertura de seguro no cubre el costo de hotel, y no tiene donde quedarse, la Cruz Roja Americana (928-4271) puede ayudarle a encontrar alojamiento provisional (*véase la lista de "Organizaciones de Apoyo" en Páginas 10 y 11 para encontrar otras agencias que pueden ayudarle*). Si aún están en el lugar, el AFD puede ayudarle a llamar a la Cruz Roja.

Después de hacer arreglos de alojamiento, avise al investigador como puede comunicarse con usted o llame a (Investigaciones al 472-9203). Si aplica, también avise a su agente/ajustador y a su compañía financiera (también avíseles sobre el incendio). Si cree que estará fuera por mucho tiempo, avise al correo (ellos pueden enviarle su correo adonde les indique, o guardarlo), su empleador, su banco, la escuela(s) de sus hijos, compañías de tarjetas de crédito, servicios públicos, y teléfono.

ROPA, ALIMENTOS Y DINERO PARA GASTOS

La Cruz Roja (928-4271) puede ayudarle a obtener suficiente ropa o alimentos para satisfacer su necesidad inmediata. El AFD puede llamarlos, si están aún allí. (Para una lista de otras agencias que pueden asistirle, véase "Organizaciones de Apoyo.")

Si está asegurado, llame a su agente para informarse como obtener un adelanto en su reclamo de seguro. Guarde todos los recibos relacionados con las pérdidas del incendio; los necesitará para su reclamo de seguro y para confirmar pérdidas reclamadas en su declaración de impuestos.

Si guarda objetos de valor en una caja fuerte, espere hasta que este completamente fría antes de tratar de abrirla. Puede que una caja fuerte mantenga el calor por varias horas. Si abre la caja fuerte antes de enfriarse, el aire que entra, combinado con la alta temperatura del interior de la caja fuerte, puede causar que el contenido se encienda.

Tenga mucho cuidado cuando maneje dinero quemado o monedas. Ponga los billetes quemados dentro de una bolsa plástica para salvar tanto como sea posible. Llévelo a cualquier banco para informarse como puede reemplazarlo. (Véase "Limpieza y Salvamento.")

ANIMALES DOMESTICOS

Si necesita alojamiento provisional para sus animales domésticos, llame a su veterinario o a la Sociedad Humanística (véase "Organizaciones de Apoyo" para obtener los números telefónicos).

CONSEJOS/CONSULTA

Después de un incendio, es natural sentir ansiedad, depresión, tristeza, y enojo. Si la situación le parece insoportable emocionalmente, considere hablar con alguien de la Sección de Servicios de Víctimas del Departamento de Policía de Austin (480-5037). Si aún están en el lugar, el AFD puede solicitar el Servicio de Víctimas (otras agencias que *proveen servicios están listadas bajo "Organizaciones de Apoyo"*).

Tan pronto como sea posible, avise a su agente o a su compañía de seguros que ha tenido un incendio. La compañía de seguros enviará a un ajustador para revisar el daño a su local y comenzará el proceso de reclamo para ayudarle a pagar por las reparaciones. La compañía de seguros requerirá una lista de pertenencias personales dañadas o destruidas. Debe comenzar esta lista tan pronto como sea posible después del incendio. Fotografías, manuales de operación, recibos de compras, etc., le ayudarán a usted y a la compañía de seguros con la lista del inventario.

El Departamento de Bomberos de Austin hará una investigación para averiguar la causa del incendio. Puede que se requiera sellar y asegurar el lugar del incendio hasta después que la investigación se haya terminado. Mientras se investiga, el acceso a su propiedad y pertenencias será restringido. No se le permitirá entrar a su casa durante este tiempo sin escolta del AFD para no arriesgar la investigación.

- Las compañías de seguros tienen normas para asistirlo después de un incendio. Puede que esto incluya alojamiento, llamadas a compañías de limpieza, etc. Puede ahorrarse tiempo y esfuerzo si llama a su compañía de seguros/agente después del incendio.
- No tire artículos dañados hasta que se haya hecho un inventario. Todos los daños se tomarán en consideración en su reclamo.
- No contrate ningún trabajo o reparaciones sin antes consultar con su agente o ajustador de seguros.
- Asegúrese de tomar medidas de seguridad en su propiedad para prevenir más daños o posible robo. (*Véase la sección "Necesidades Inmediatas" para mayor información.*)
- Para recibir una copia del reporte del incidente del fuego, llame a la oficina de Reportes de Incendios al 477-5784 durante horas normales de trabajo. Para recibir una copia del *reporte de investigación del incendio*, por favor llame a la Oficina de Investigaciones del AFD al 472-9203. Puede que se tarden varios días para terminar estos reportes.

Precaución en la Limpieza:

- Nunca use gasolina para la limpieza.
- No mezcle amoníaco con blanqueador.
- Lleve las pinturas, fertilizantes, pesticidas, y otros químicos al local de Desechos Peligrosos Caseros de la Ciudad.

SECANDO DOCUMENTOS MOJADOS Y LIBROS

El secado al aire es adecuado para cantidades pequeñas de libros y documentos húmedos o dañados por el agua en las orillas. Asegúrese de secarlos en un ambiente limpio y seco. La temperatura debe estar a 70°F y la humedad menor de 50 porcentaje o probablemente se desarrollará moho y la deformación será extrema. Mantenga el aire en movimiento todo el tiempo usando abanicos. Mantenga los abanicos soplando indirectamente de los documentos y libros que está secando. Si tiene cientos de páginas individuales, o si el daño del agua es severo, otros métodos de secado serán más satisfactorios y menos caros. Antes de elegir el método de secado consulte con un conservador o administrador de conservación.

Bultos de documentos en papel cuché/revestidos o papel brillante, deben separarse de inmediato para prevenir que se peguen. Puede también congelar los papeles si quiere revisarlos o separarlos después. También debe tener cuidado con tintas solubles. Documentos con tinta corrida o borrosa deben congelarse de inmediato para conservar el registro escrito. Los libros empapados deben secarse y congelarse al vacío para reducir la deformación de las páginas y encuadernado. Libros que contienen papel cuché deben congelarse cuando están aún mojados, y secarse y congelarse al vacío. Consulte un especialista de restauración de fuego y agua sobre como salvar documentos y libros con secado y congelado al vacío.

Si los registros deben ser secados al aire, lo siguiente le ayudará a alcanzar resultados satisfactorios. Puede poner las hojas sueltas o individuales sobre mesas, pisos, y otras superficies planas protegidas por toallas de papel o papel limpio de periódico sin imprimir, o puede juntar tendederos de ropa y poner los documentos sobre ellos para el secado.

Para comenzar la restauración, ponga una página intercalada en cada varias páginas comenzando con la parte trasera del libro, volteando las páginas con cuidado. Para intercalar use toallas de papel o papel periodico limpio sin imprimir. Tenga cuidado de no intercalar demasiado o el lomo del libro se pondrá cóncavo y el volumen deformado. Termine el intercalado poniendo papel secante limpio dentro de las cubiertas, enfrente y atrás. Cierre el libro

y póngalo sobre varias hojas de papel absorbente. Cambie el intercalado con frecuencia. Voltee el libro cada vez que hace el intercalado. Cuando estén secos pero frescos al tocarlos, deben cerrarse y ponerse sobre una superficie plana, y suavemente volverlos a su forma normal, sostenidos en su lugar por un peso ligero. No amontone los libros que seca unos sobre los otros. No debe poner los libros en los estantes hasta que se hayan secado completamente; de otra manera, puede desarrollarse moho, especialmente a lo largo de los márgenes interiores.

DINERO

El Ministerio de Hacienda, Departamento de Grabado e Imprenta, paga los billetes parcialmente destruidos o dañados. Los billetes mutilados de los E.U. pueden ser cambiados por su valor nominal si pueden ser identificados más de un 50 por ciento como billetes de E.U., ó si pueden ser identificados menos de un 50 por ciento como billetes de E.U., y sí el método de mutilación y evidencia indica al Ministerio de Hacienda que las partes que faltan han sido totalmente destruidas.

Póngase en contacto con su banco local para que lo asistan con cualquier dinero dañado. Dependiendo del daño, el dinero puede cambiarse a un nivel local. Si nó, los billetes mutilados deben enviarse por "Correo Registrado, Con Solicitud de Recibo" al: Department of the Treasury, Bureau of Engraving and Printing, Office of Currency Standards, P.O. Box 37048, Washington, D.C. 20013.

FOTOS

Llame a un especialista en restauración de fotos. Evite tocar la superficie de las fotos, transparencias y negativos. Si ya están mojadas, manténgalas mojadas en envases de agua helada y fresca hasta que puedan secarse al aire o congelarse. Si permite que se sequen parcialmente, entonces se pegarán. Fotos, transparencias y negativos mojadas, y que se han pegado, puede que se separen al remojarlas en agua helada. No permita que se queden mojadas por más de 48 horas. Salve primero las fotos de color, después las transparencias, y después los negativos en blanco y negro. La mayoría de las transparencias y negativos pueden secarse con éxito boca arriba e individualmente. Cambie el material secante debajo de las fotos cuando se va mojando. Para salvar las diapositivas, sáquelas inmediatamente de la montadura. No toque la superficie de emulsión. Déjelas secar al aire y remóntelas.

COMPUTADORAS, CINTAS Y DOCUMENTOS

El agua y el hollín son muy dañinos para los materiales magnéticos. Entre más mojados, más grande será el daño. Los artículos expuestos a contaminantes deben ser examinados por profesionales antes de intentar usarlos. Si intenta usar artículos que no están limpios es probable que se dañen. La restauración de datos es un proceso que involucra la limpieza de emergencia de la cinta o documento para que puedan copiarse los datos. El equipo puede dañarse cuando se intenta copiar cintas o documentos contaminados. Si la información puede reemplazarse, tire el disco; cinta, y no intente restaurarla. Antes de proceder, llame a su compañía de seguros y a un especialista de restauración.

Computadora y Otro Equipo Electrónico: No intente comenzar el sistema. Puede causarle daño adicional. Séquelo de inmediato y consulte con una compañía de reparación o un especialista de restauración de fuego.

Discos de computadora: Si están mojados, séquelos de inmediato. Abra la cubierta del disco plástico. Use guantes para tocar la cubierta y sacar el disco. Lávelos en varias bandejas de agua pura. Séquelos con toallas sin hilas/pelusa. Póngalos en una cubierta nueva y cópielos. Tire el original dañado.

Cintas de computadora: Si están mojadas, enjuague las cintas en agua helada pura. Limpie y seque la cinta enrollándola en un rodete sin hilas/pelusa. Reponga el rodete con frecuencia para que permanezca seca.

Discos Compactos: Limpie el disco con un paño suave, seco, y sin hilas/pelusa. Comience desde la orilla interior hacia el exterior. No limpie con movimiento circular alrededor del disco. Si el disco está deformado debido al calor, no intente tocarlo o recobrar la información ya que danará su equipo. Llame a un especialista.

Cintas Audio y Video: Las cintas deben sacarse de la caja y lavarse en agua limpia o pura y después secarse al aire o muy suavemente con un paño sin hilas/pelusa. Maneje la cinta con cuidado. Haga una copia y tire el original.

Discos: Saque el disco de sus mangas/bolsas. Identifíquelo con un lápiz de cera si la etiqueta está separada. Pueden lavarse en una solución de un 10 porcentaje de Kodak Photo Flo en agua pura. Séquese con un paño sin hilas/pelusa. Las mangas/bolsas de papel deben secarse como cualquier otro papel, o tirarse para prevenir el moho.

ALIMENTOS

Los alimentos expuestos al fuego pueden dañarse por el calor y el humo. Cualquier tipo de alimento guardado en paquetes permeables, tal como papel cartón, plástico, etc., deben tirarse. Los vapores tóxicos pueden penetrar el empaquetado y contaminar los alimentos. Tire cualquier alimento crudo guardado fuera del refrigerador.

Los alimentos en latas y tarros puede que se miren bien, pero si han estado cerca del calor del fuego puede que no sean comestibles. El calor del fuego puede activar la bacteria de descomposición. Para quitar el daño ligero del humo, lave sus latas en detergente y agua. Haga lo mismo con los alimentos en tarros. Si se desprenden las etiquetas, asegúrese de marcar el contenido con un lápiz para grasa o un marcador permanente. No use las latas abultadas, golpeadas u oxidadas.

Si su congelador ha parado de trabajar, aún puede salvar los alimentos congelados. Manténgalo cerrado. Su congelador tiene suficiente insulación para mantener los alimentos congelados por lo menos un día. Use hielo seco (disponible en la mayoría de los super mercados) en el refrigerador o congelador para mantener helados los alimentos. O, traslade sus alimentos al congelador de un vecino o a un congelador rentado. No re-congele los alimentos ya descongelados. Si los alimentos de su refrigerador o congelador tienen mal sabor o huelen mal cuando los prepara, tírelos.

Para quitar el mal olor de su refrigerador o congelador, lave el interior con una solución de bicarbonato de soda y agua, o use una taza de vinagre o amoníaco casero a un galón de agua.

UTENSILIOS DE COCINA Y COMEDOR

La mayoría de los artículos pueden ser remojados en una solución de una cuchara de blanqueador casero a un galón de agua tibia. Lávense en agua bien caliente y jabonosa. Enjuáguese en agua caliente. Debido a la alta temperatura del agua, las lavadoras de platos son excelentes para limpiar ollas, freideras, platos y utensilios.

ROPA

El olor del humo y hollín pueden algunas veces lavarse de la ropa. No lave la ropa empapada de hollín con la que tiene poco hollín. Si la prenda puede ser lavada, lávela con un detergente y un suavizante líquido puesto en el ciclo de enjuague. Puede que necesite lavarse varias veces para quitarle el hollín y el olor al humo.

ALFOMBRAS Y TAPETES

No intente lavar la alfombra. La limpieza debe hacerse bajo la dirección de un especialista certificado de restauración. Si la carpeta está en buen estado, debe sacarle el agua lo más pronto posible. Use una máquina profesional y no las máquinas caseras de renta.

PAREDES Y PISOS

Las paredes pueden lavarse usando detergente y agua tibia. Lave una porción pequeña a la vez. Enjuague con agua clara. Los techos deben lavarse primero, paredes deben limpiarse desde arriba hacia abajo. Para las paredes dañadas con humo, muebles y pisos, mezcle de 4 a 6 cucharas de fosfato tri-sodio y un galón de agua tibia. Después de lavar el artículo, enjuáguelo bien. El fosfato tri-sodio puede comprarse en algunas tiendas de pinturas y ferreterías. *Precaución:* El fosfato tri-sodio es una sustancia cáustica usada como agente limpiador. Use guantes de hule y gafas cuando lo usa. Lea bien la etiqueta. Mantenga este producto fuera del alcance de los niños y animales domésticos.

El empapelado de paredes lavables puede limpiarse con detergente y agua tibia. Enjuáguese bien. Limpie desde arriba hacia abajo para prevenir líneas. Caliente el cuarto y ventílelo por varios días para secar el yeso y el papel. Re-aplique pasta o goma en las orillas o secciones sueltas.

CORTINAS Y PERSIANAS

Las persianas pueden limpiarse con detergente y agua tibia o con un limpiador casero para todo propósito.

Antes de limpiar las cortinas, lea las instrucciones. Si pueden lavarse, lávelas con un detergente y un suavizante en el ciclo de enjuague. Puede que necesiten lavarse varias veces para quitarle el hollín y el olor a humo. No lave las prendas muy empapadas de hollín con prendas que tienen poco hollín. Las cortinas que necesitan limpiarse al seco deben llevarse a un especialista en limpieza de cortinas.

- Después de un incendio llame primero a su compañía de seguros.
- Si no tiene seguro, su mejor opción de alojamiento, alimentos, y ropa es con un pariente o amigo. Si ninguno de sus parientes o amigos pueden ayudarlo, y el AFD esta aún en el lugar, háblele de sus necesidades al comandante encargado o al coordinador de Servicios Comunitarios del Area, y el/ella le ayudarán. Las agencias listadas a continuación pueden también ayudarlo.
- Si su casa tiene daño estructural, debe recurrir a un inspector de construcción de la ciudad para certificación de ocupación después que las reparaciones se hayan hecho y antes que los servicios sean restaurados.
- Para alojamiento o tratamiento médico de animales domésticos, llame a su veterinario o a la Sociedad Humana.

TODOS SERVICIOS

First Call for Help (United Way)	324-1899
Cruz Roja Americana	928-4271
Alianza Tejana para Necesidades Humanas	474-5019

ALIMENTOS Y ROPA

Caritas de Austin	472-4135
Casa Marianella	385-5571
CEDEN	477-1130
Diócesis de Austin Caridad Católico	476-4888
El Buen Samaritano	441-7977
Manos de Cristo	477-7454
Salvation Army	476-2628
Travis County Emergency Services	473-4120

ORGANIZACIONES DE APOYO

11

VIVIENDA PROVISIONAL

Casa Marianella	385-5571
Casa de CATP (para padres adolescentes)	451-0252
Familia Eldercare (55 años y mas)	450-0844
Fundación para Personas sin Hogar (familias)	480-0005
Lifeworks	327-8018
Salvation Army	476-2628

SERVICIOS DE CONSULTA

Centro de Guía Infantil de Austin (ninos solamente)	451-2242
Depto. de Policía/Servicios a Víctimas	480-5037
Centro de Salud Mental en el Area de la Capital	302-1000
<i>Servicio 24 horas</i>	472-4357
Austin/Travis County MHMR	472-4357

CUIDADO PROVISIONAL DE ANIMALES DOMÉSTICOS

Sociedad Humanística/Condado de Williamson	260-3602
Town Lake Animal Center	708-6000

SERVICIOS/TELÉFONO/CABLE

Inspección de Edificios	499-1854
Servicios Públicos de Austin	476-7721
TXU Electric and Gas	(800) 460-3030
Pedernales Electric	219-2602
Southern Union Gas	(800) 700-2443
Southwestern Bell	(800) 246-8464
Time Warner Cable	485-5555

MISCELÁNEO

Reemplazo de Licencia de Conducir	424-2600
Desechos Peligrosos Caseros	462-4343
Tarjeta de Seguro Social	(800) 772-1213
Registro de Votantes	238-VOTE

¿Porqué están quebradas las ventanas y hay hoyos en el techo?

El fuego produce temperaturas más altas que 1,200 grados, además del humo espeso y gases calientes. Eliminando algo de este humo y calor le permite a los bomberos localizar el fuego más rápidamente y extinguirlo. Esto puede hacerse quebrando ventanas o cortando hoyos en el techo (llamado ventilación).

¿Porqué hay hoyos cortados en las paredes, pisos y techos?

El fuego con frecuencia corre en las paredes y entre los pisos. Los bomberos deben localizar estos fuegos "escondidos" abriendo por la fuerza estas areas para asegurarse que el fuego está completamente extinguido.

¿Porqué los bomberos comienzan a atacar el fuego desde un area que no se estaba quemando?

Los bomberos atacan el fuego desde la parte del edificio que no se está quemando ya que es la estrategia más efectiva para prevenir más daño. Si atacan primero el area que se está quemando pueden empujar el fuego a las areas que no quemadas. También, el area quemada ya ha sido dañada; el énfasis se pone entonces en atacar el fuego antes que cause más daño.

¿Porqué parece que los bomberos usan tanta agua?

Los bomberos tratan de limitar el daño de agua eligiendo la manguera más pequeña posible, pero con frecuencia se necesitan grandes cantidades de agua para extinguir un fuego. Cuando es posible, los bomberos también tratan de prevenir daños de agua y humo cubriendo las pertenencias con coberturas protectoras.

¿Porqué vienen tantos bomberos?

Cuando una estructura se está quemando, hay muchas tareas que deben hacerse rápidamente. Puede que se necesiten bomberos para buscar víctimas, atacar el fuego, cortar los servicios públicos, y ventilar el local. La mayoría de estas tareas deben hacerse al mismo tiempo. Puede que estas tareas no sean necesarias en cada incendio, pero estamos preparados en caso que sea necesario.

¿Porqué interrumpieron los servicios públicos?

Cuando se cortan los servicios públicos, es por la seguridad de ambos, de los bomberos y otros que pueden encontrarse dentro de un edificio en llamas. Por ejemplo, se corta la electricidad para eliminar cualquier posibilidad de electrocución causada por cables expuestos y en contacto con agua. El gas natural se corta porque puede alimentar el fuego.